

RATAPU TUAWHA o te wā noa O TE TAU - C

INOINGA MÖ TE KATOA

E te Ariki to mätou Atua, whakaae mai ki a mätou kia whakahönore mätou ki ä koe ki ö matou hinengaro katoa, ä, kia aroha ki ngä tängata katoa i runga i te pono o te ngäkau. Mä to mätou Ariki mä Hëhu Karaiti, täu Tamaiti, e ora nei, e rangatira tahi nei kōrua i te kotahitanga o te Wairua Tapu, Atua kotahi, mö äke äke. **Ämene.**

ENGLISH TEXT: Contemporary English Version.

REO MÄORI: Hitoria poto me te Kawenata Hou nā Pā Hoane Papita

TUHITUHI TAPU TUATAHI

Heremaia Poropiti 1^{4-5,17-19}

The LORD said, “Jeremiah, I am your Creator, and before you were born, I chose you to speak for me to the nations. Get ready! Go and tell the people what I command you to say. Don’t be frightened by them, or I will make you terrified while they watch. My power will make you strong like a fortress or a column of iron or a wall of bronze. You will oppose all of Judah, including its kings and leaders, its priests and people. They will fight back but they won’t win. I, the LORD, give my word.”

Ko te kupu a te Ariki. **Whakamoemiti ki te Atua.**

WAIATA WHAKAUTU 70 / 71

Wā: **Mä töku mängai e whakakite töu tika.** My lips will tell of your help. I run to you LORD, for protection. Don’t disappoint me. You do what is right, so come to my rescue. Listen to my prayer and keep me safe. *Wā:* ..

Be my mighty rock, the place where I can always run for protection. Save me by your command. You are my mighty rock and my fortress. *Wā:* **Mä töku mängai ...**

I depend on you, and I have trusted you since I was young. I have relied on you since the day I was born. You brought me safely through birth, and I always praise you.

I will praise you LORD God, for your mighty deeds and your power to save. You have taught me since I was a child, and I will never stop telling about your marvellous deeds. *Wā:* **Mä töku mängai e whakakite töu tika.**

TUHITUHI TAPU TUARUA

Reta Tuatahi ki Koriniti 12³¹-13¹³

I want you to desire the best gifts. So I will show you a much better way. What if I could speak all languages of humans and of angels? If I did not love others, I would be nothing more than a noisy gong or a clanging cymbal. What if I could prophecy and understand all secrets and all knowledge? And what if I had faith that moved mountains? I would be nothing unless I loved others. What if I gave away all that I owned and let myself be burned alive? I would gain nothing unless I loved others. Love is kind and patient, never jealous, boastful, proud or rude. Love isn’t selfish or quick tempered. It doesn’t keep a record of wrongs that others do. Love rejoices in the truth, but not in evil. Love is always supportive, loyal, hopeful, and trusting. Love never fails! Everyone who prophesies will stop, and unknown languages will no longer be spoken. All that we know will be forgotten. We don’t know everything, and our prophesies are not complete. But what is perfect will someday appear, and what isn’t perfect will then disappear. When we were children, we thought and reasoned as children do. But when we grew up, we quit our childish ways. Now all we can see of God

is like a cloudy picture in a mirror. Later we will see God face to face. We don’t know everything, but then we will, just as God completely understands us. For now there are faith, hope and love. But of these three, the greatest is love. Ko te kupu a te Ariki. **Whakamoemiti ki te Atua.**

Areruia. Ko ahau te huarahi, te pono me te ora. Hore rawa tētahi tangata e tae ki te Matua ki te kore ahau hei huarahi mäna. Areruia.

RONGO PAI Ruka 4²¹⁻³⁰

Tau tonu ki a Hëhu ngä kanohi o ngä tängata katoa i roto i te hinakoha. Na ka anga ia, ka mea ki a rätou: “Nö naianei, nö ö koutou taringa e whakarongo mai nei i rite ai tēnei tuhituhinga.” Ä, whakaae ana rätou katoa ki ä ia, miharo ana ki ngä kupu pai i puta i töna mängai, ä, ka mea: “Ehara oti tēnei i te tama a Hohepa?” Ka mea ia ki a rätou: “Tērä koutou e ki i tēnei pepeha, - E Rata, rongoa koe i ä koe anö; ko ngä mea nui i rongo ai mätou kua meatia ki Kaperanauma, meatia hoki ki kōnei, ki töu käinga tupu.” Ka mea anö ia, “He pono täku ka mea atu nei ki a koutou, - ekore te poropiti e paingia i töna ake käinga. He pono täku ka mea atu nei ki a koutou: He tini ngä pouaru i roto i a Ihairaira i ngä rä i a Iraia, i te wä kua päia te rangi i ngä tau e toru i ngä marama e ono i te putanga o te matekai nui ki te whenua katoa. Heoi, kihai i tonoa a Iraia ki tētahi o rätou, ki tētahi wahine pouaru anake, ki Harepa wähi o Hirona. He tini hoki ngä rēpera i roto i a Ihairaira i ngä rä i a Erihei poropiti, ä, kihai tētahi o rätou i whakamäkia ko Nämäna anake o Hiria.” Ä, ki tonu i te riri te hunga katoa i roto i te hinakoha, i to rätou rongonga ai ki ēnei mea. Na ka whakatika ake rätou, ka panga i ä ia ki waho o te pä, ä, arahina ana ki te taumata o te puke i hanga ai to rätou pä, kia whakatakä ai ia ki raro. Otirä i pahure ia i waenganui i a rätou, ä, haere ana. Ko te Rongo Pai a te Ariki. **Kia whakanuia rä koe e te Ariki**

GOSPEL Luke 4²¹⁻³⁰

Everyone in the meeting place looked straight at Jesus. Then Jesus said to them, “What you have just heard me read has come true today.” All the people started talking about Jesus and were amazed at the wonderful things he said. They kept on asking, “Isn’t he Joseph’s son?” Jesus answered, “You will certainly want to tell me this saying, ‘Doctor, first make yourself well.’ You will tell me to do the same things here in my own hometown that you heard I did in Capernaum. But you can be sure that no prophets are liked by the people of their own hometown. Once during the time of Elijah there was no rain for three and a half years, and people everywhere were starving. There were many widows in Israel, but Elijah was sent only to a widow in the town of Zarephath near the city of Sidon. During the time of the prophet Elisha, many men in Israel had leprosy. But no one was healed except Naaman who lived in Syria.” When the people in the meeting place heard Jesus say this, they became so angry that they got up and threw him out of the town. They dragged him to the edge of the cliff on which the town was built, because they wanted to throw him down from there. But Jesus slipped through the crowd and got away. The Gospel of the Lord. **Praise to you Lord Jesus Christ.**

RATAPU TUAWHA o te wā noa O TE TAU - C

ĪNOINGA MŌ TE KATOA

E te Ariki to mātou Atua, whakaae mai ki a mātou kia whakahōnore mātou ki ā koe ki ō matou hinengaro katoa, ā, kia aroha ki ngā tāngata katoa i runga i te pono o te ngākau. Mā to mātou Ariki mā Hēhu Karaiti, tāu Tamaiti, e ora nei, e rangatira tahi nei kōrua i te kotahitanga o te Wairua Tapu, Atua kotahi, mō āke āke. **Āmene.**

TUHITUHI TAPU TUATAHI

Heremaia Ūpoko 1
Ka puta mai te kupu a te Ariki ki ahau, i mea, “Kīanō koe i hanga e ahau i roto i te kōpū, kua mōhio ahau ki ā koe, ā, kīanō koe i puta mai i te puku, kua whakatapua koe e ahau; kua whakaritea koe e ahau hei poropiti ki ngā iwi. Na, ko koe, whitikiria tōu hope, whakatika, kōrerotia ki a rātou ngā mea katoa e whakahaua e ahau ki ā koe, aua e wehi i a rātou, kei meinga koe e ahau kia numinumi kau ki to rātou aroaro. Nō te mea hoki kua meinga koe e ahau i tēnei rā hei pā taiepa, hei pou rino, hei taiepa parāhi ki te whenua katoa, ki ngā kīngi o Hura, ki ōna rangatira, ki ōna tohunga, ki te iwi anō o te whenua. Ā, ka whawhai rātou ki ā koe, otirā, ekore koe e taea e rātou; nō te mea kei ā koe ahau, e ai tā te Ariki, hei whakaora i ā koe.

Ko te kupu a te Ariki. **Whakamoemiti ki te Atua.**

WAIATA WHAKAUTU 70 / 71

Wā. Mā tōku māngai e whakakite tōu tika.

Ko koe taku e whakawhirinaki ai, e te Ariki; kei whakamā ahau āke āke. Whakaorangia ahau, i runga i tōu tika, kia mawhiti anō ahau. Tahuri mai tōu taringa ki ahau, ā, whakaorangia hoki ahau. *Wā.*

Kia ai koe hei teko e noho ai ahau; hei hokihokinga tonutanga atu mōku. Kua kīia iho ahau e koe kia whakaorangia; ko koe nei hoki tōku kōhatu, tōku pourewa. *Wā. Mā tōku māngai e whakakite tōu tika*

Ko koe nei hoki, e te Ariki tāku e whakawhirinaki nei nō tōku tamarikitanga ake anō. Nāu ahau i tautoko ake nō te kōpū mai anō; nāu ahau i āwhi mai i roto i ngā whēkau o tōku whaea. *Wā. Mā tōku māngai ...*

Mā tōku māngai e whakakite tōu tika, tāu whakaoranga i te roa o te rā. E te Atua, he mea whakaako ahau nāu, nō tōku tamarikitanga ake; ā, he whakapuaki tāku i āu mahi whakamīharo, ā, mohoa noa nei. *Wā. Mā tōku māngai ..*

TUHITUHI TAPU TUARUA

Reta 1 nā Pauro ki te hunga o Koriniti Ūpoko 13⁴⁻¹³

Kia ngākaunui koutou ki ngā homaitanga e rahi atu ana te pai. Nō reira māku e whakaatu he huarahi mō koutou, he huarahi tino pai rawa. Ahakoa kōrero noa ahau i ngā reo o ngā tāngata, o ngā āhere, ki te kāhore ōku aroha, ka rite ahau ki te paraihe turituri, ki te himipara tatangi. Ahakoa anō kei ahau te mahi poropiti, ka mōhio hoki ki ngā mihiteria katoa, me ngā mātauranga katoa, kei a au anō te whakapono katoa, e taea ai te whakaneke maunga, ki te kāhore ōku aroha, he kore noa iho ahau... E manawanui ana te aroha, e ngāwari ana; ekore te aroha e hae, ekore e mahi hikaka, ekore e whai kia nui, ekore e rapu ki āna ake, ekore e oho ki te riri, ekore e whakaaro kino, ekore e hari

ki te hē, ēngari ka hari tahi me te pono. Ekore rawa te aroha e taka, ahakoa mahi poropiti e whakakorea; ahakoa reo kē e mutu; ahakoa mātauranga e memeha. E hapa ana hoki to tātou mahi poropiti. Otirā ka tae mai te tino mea, ka whakakāhoretia te wāhi i hapa i a tātou. I a au he tamariki, i rite āku kōrero ki ā te tamariki, i rite tāku mātau ki tā te tamariki, i rite āku whakaaro ki ā te tamariki. I a au ia he kaumātau, whakakore ake e ahau ngā mea tamariki. Ko ta tātou titiro o naianei he mea ātāranga, i roto i te whakaata: ko reira ia he kanohi he kanohi. Ko tā mātou o naianei e hapa ana, ko reira ia ahau mātau ai me ahau e mātauria nei. Na, tēnei te mau nei te whakapono, te tumanako te aroha, ēnei e toru; te mea nui ia o ēnei ko te aroha. Ko te kupu a te Ariki. **Whakamoemiti ...**

Areruia. Ko ahau te huarahi, te pono me te ora. Hore rawa tētahi tangata e tae ki te Matua ki te kore ahau hei huarahi māna. Areruia.

RONGO PAI

Ruka Ūpoko 4
Tau tonu ki a Hēhu ngā kanohi o ngā tāngata katoa i roto i te hinakoha. Na ka anga ia, ka mea ki a rātou: “Nō naianei, nō ō koutou taringa e whakarongo mai nei i rite ai tēnei tuhituhinga.” Ā, whakaae ana rātou katoa ki ā ia, mīharo ana ki ngā kupu pai i puta i tōna māngai, ā, ka mea: “Ehara oti tēnei i te tama a Hohepa?” Ka mea ia ki a rātou: “Tērā koutou e kī i tēnei pepeha, E Rata, rongoā koe i ā koe anō; ko ngā mea nui i rongo ai mātou kua meatia ki Kaperanauma, meatia hoki ki kōnei, ki tōu kāinga tupu.” Ka mea anō ia, “He pono tāku ka mea atu nei ki a koutou, - ekore te poropiti e paingia i tōna ake kāinga. He pono tāku ka mea atu nei ki a koutou: He tini ngā pouaru i roto i a Ihairaira i ngā rā i a Iraia, i te wā kua pāia te rangi i ngā tau e toru i ngā marama e ono i te putanga o te matekai nui ki te whenua katoa. Heoi, kihai i tona a Iraia ki tētahi o rātou, ki tētahi wahine pouaru anake, ki Harepa wāhi o Hirona. He tini hoki ngā rēpera i roto i a Ihairaira i ngā rā i a Erihei poropiti, ā, kihai tētahi o rātou i whakamākia ko Nāmana anake o Hiria.” Ā, kī tonu i te riri te hunga katoa i roto i te hinakoha, i to rātou rongonga ai ki ēnei mea. Na ka whakatika ake rātou, ka panga i ā ia ki waho o te pā, ā, arahina ana ki te taumata o te puke i hanga ai to rātou pā, kia whakatakā ai ia ki raro. Otirā i pahure ia i waenganui i a rātou, ā, haere ana. Ko te Rongo Pai a te Ariki.

Kia whakanuia rā koe e te Ariki, e Hēhu Karaiti

ĪNOINGA MŌ TE KAWENGA

E te Ariki, e kawē mai ana mātou ki tōu aata ngā tākoha o ā mātou mahi ratonga: ka ĭnoi nei mātou, kia pai ki ā koe ēnei tākoha, ā, kia hangaia hei Hākarameta o to mātou whakaeatanga. Mā te Karaiti to mātou Ariki. **Āmene.**

ĪNOINGA MŌ TE KŌMUNIO

E te Ariki, ka ĭnoi nei mātou i te mea kua whāngaia mātou ki ēnei tāonga whakaeatanga, mā tēnei āwhina ki te oranga tonutanga e tupu tonu ai te whakapono tika. Mā te Karaiti to mātou Ariki. **Āmene.**